

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante :  
« *Volgens overleveringen moet de geest van de drenkeling de plaats aanduiden waar zijn lijk zal (uit de zee) aanspoelen* »  
(« *D'après des traditions, l'esprit => le spectre du noyé doit indiquer l'endroit où son cadavre va être jeté sur le rivage* »).

L'auxiliaire du **FUTUR** « simple » est l'infinitif « **ZULLEN** », donnant un singulier « **ZAL** ». Pour être moins dérouté par la construction du futur simple en néerlandais, il est peut-être plus simple de le comparer au « *futur proche* » français et de remplacer les formes de « **ZULLEN** » par celles de « **ALLER** ». Au **FUTUR**, il y a (dans la phrase subordonnée introduite par « **WAAR** ») **REJET** de l'autre forme verbale ou des autres formes verbales (« *aanspoelen* ») à la fin de la phrase, derrière le complément éventuel (« *uit de zee* »), à l'INFINITIF. Pour le phénomène du **REJET** du verbe (ou d'une de ses composantes), lisez notre synthèse en couleurs:

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase commençant par un complément (« *Volgens overleveringen* »), cela engendre une **INVERSION** : le sujet « *de geest van de drenkeling* » passe derrière le verbe « **moet** ».



Het betreft vissers die op zee verdwenen zijn. Volgens overleveringen moet de geest van de drenkeling binnen drie, zes of negen dagen aan de weduwe verschijnen en de plaats aanduiden waar zijn lijf zal aanspoelen.



Gebeurt dit niet, dan zal men hem nooit weervinden en dan heeft het ritueel "Broelta" plaats dat bijgewoond wordt door alle verwanten.



Het woord betekent "Terugkeer naar het land." De "Broelta" is een gesimuleerde begrafenis, waarbij de dode ontbreekt, om de verdronken visser de vreugden van het paradijs te bezorgen.

Dat is juist, juffrouw Stippenlijst. Hebt u foto's van zo'n ritueel?

21



Tijdens de dodenwake van de familie wordt de dode voorgesteld door een wit kruis van was. Begeleid door het hele dorp wordt dit kruis naar het kerkhof gebracht.

De "Broelta" die ik meemaakte, was voor een drenkeling, Pierre Holias genaamd.



Iriphine! Wat overkomt je?

Allemachtig, ze heeft het bewustzijn verloren!

22